



Серия

Series / Сериялы / Серия

**Yoga**



RU



UA



KZ



BY



MD

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

USER MANUAL / ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ / КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## Электрический проточный водонагреватель

ELECTRIC INSTANTANEOUS WATER HEATER / ЭЛЕКТР АҒЫНДЫ СУ ЖЫЛЫТҚЫШ /  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ПРОТОЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ

**Модель**

Models / Үлгі / Моделі

**Yoga 3000**



### Накопительные водонагреватели

*Storage water heaters / Жинақтаушы  
сұжылтқыштар / Накопичувальні  
водонагрівачі*



### Комбинированные (косвенные) водонагреватели

*Combined water heaters / Аралас  
сұжылтқыштар / Комбіновані  
водонагрівачі*



### Проточные водонагреватели

*Instantaneous water heaters / Ағынды  
сұжылтқыштар / Проточні  
водонагрівачі*



### Газовые колонки

*Gas instantaneous water heaters /  
Газ бағаналары / Газові колонки*



### Газовые котлы

*Gas boilers / Газ қазандары /  
Газові котли*



### Электрические котлы

*Electric boilers / Электр қазандар /  
Електричні котли*



### Электрические конвекторы

*Electric convectors / Електрлік  
конвекторлар / Електричні конвектори*



### Тепловые пушки

*Electric fan heaters / Жылу  
зеңбіректері / Теплові гармати*



### Мультипот

*система кипячения питьевой воды  
Multipot / Мультипот / Мультипот*



Перед первым использованием водонагревателя внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и обратите особое внимание на пункты, обозначенные символом «ВНИМАНИЕ!»

RU

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Поздравляем вас с приобретением проточного водонагревателя «THERMEX». Перед выбором конкретной модели водонагревателя проконсультируйтесь с квалифицированным электриком о технических возможностях подключения водонагревателя к вашей электросети.

Настоящее руководство распространяется на модели мощностью **3 кВт – Yoga 3000**. Полное наименование приобретенного вами водонагревателя указано в идентификационной табличке на корпусе водонагревателя.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Проточный электроводонагреватель THERMEX (далее по тексту ПЭВН, прибор, устройство, водонагреватель) предназначен для получения горячей воды в бытовых целях. ПЭВН должен эксплуатироваться в закрытых отапливаемых помещениях.

## 2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура окружающей среды – от +3 °С до +40°С.

Атмосферная влажность – до 80%, кратковременно до 98% (при температуре окружающей среды не более 25°С).

Наименование модели	Yoga 3000
Артикул	211 032
Напряжение электросети, В	~230
Частота тока, Гц	~50
Номинальная мощность, кВт	3
Автоматический выключатель, А	16
Рекомендованные параметры УЗО	30 мА
Производительность ( $\Delta t=25^{\circ}\text{C}$ ), л/мин	1,7
Производительность ( $\Delta t=35^{\circ}\text{C}$ ), л/мин	1,2
Рекомендованное сечение кабеля, мм <sup>2</sup>	1,5
Давление в магистрали холодной воды (рабочее давление), МПа min/max	0,04 – 0,7
Номинальное давление МПа	0,7
Степень защиты ПЭВН от проникновения твердых частиц и влаги	IP24
Диаметр резьбы патрубков подключения холодной и горячей воды	1/2"

## 3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Водонагреватель-смеситель .....1 шт.  
 УЗО..... 1 шт.  
 Руководство по эксплуатации.....1 шт.  
 Упаковка .....1 шт.

Вода в ПЭВН нагревается мгновенно, проходя через нагревательную колбу из нержавеющей стали, в которой расположен нагревательный элемент. Требуемая температура достигается регулировкой протока воды при помощи ручки прибора (снижением/повышением «напора» воды на входе ПЭВН). Температура водопроводной воды может значительно колебаться в течение года: от 5°C зимой до 20°C летом. Поэтому при одинаковой температуре воды на выходе ПЭВН поток воды зимой может быть значительно меньше, чем летом.

Для предохранения от перегрева в ПЭВН предусмотрен термовыключатель, который отключает его от сети в случае возникновения такой ситуации. Термовыключатель не служит для предохранения ПЭВН от выхода из строя из-за избыточного давления воды, возникшего в результате неправильного подключения и эксплуатации ПЭВН.

ПЭВН укомплектован керамическим картриджем с увеличенным сроком службы.

ПЭВН поставляется с УЗО, предназначенным для отключения прибора в случае утечки тока.

## 5. УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Электропроводка, предохранительные и коммутационные устройства должны соответствовать мощности подключаемого ПЭВН.

Следует обращать внимание детей на то, чтобы они не играли с ПЭВН. ПЭВН не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями, а также лицами, не умеющими пользоваться ПЭВН, за исключением случаев, когда это происходит под наблюдением или согласно инструкциям от лиц, отвечающих за безопасность ПЭВН.

**Использование электрических водонагревателей рекомендовано только при установленных автоматическом выключателе и УЗО.**



**Электропроводка, предохранительные и коммутационные устройства должны выдерживать токовую нагрузку не менее 16 А.**

**Заземление ПЭВН обязательно!**

### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- Устанавливать ПЭВН иначе, чем строго вертикально на раковине;
- Самостоятельно вносить изменения в конструкцию прибора;
- Устанавливать какую-либо запорную арматуру, клапаны на выходе воды из ПЭВН, либо присоединять дополнительные смесители, душевые лейки, рассекатели к изливу ПЭВН;
- Оставлять без надзора работающий ПЭВН;
- Включать ПЭВН, не установив его на раковине и не заполнив его водой;
- Использовать загрязненную воду с песком, ржавчиной или илом (для предварительной очистки воды на входе ПЭВН необходимо использовать фильтры со степенью очистки не менее 200 мкм);
- Включать ПЭВН с поврежденным сетевым кабелем;
- Включать ПЭВН при замерзании в нем воды или использовать при температуре окружающей среды ниже 0 С°;
- Использовать прибор в незакрытых и неотапливаемых помещениях;

## 6. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установка должна производиться квалифицированным персоналом.  
Рекомендуется следующая последовательность действий по установке:

- монтаж водонагревателя на раковине;
- подключение к водопроводу;
- подключение к электросети.

Установка возможна двумя способами: вывод кабеля питания над мойкой и вывод кабеля питания под мойкой.

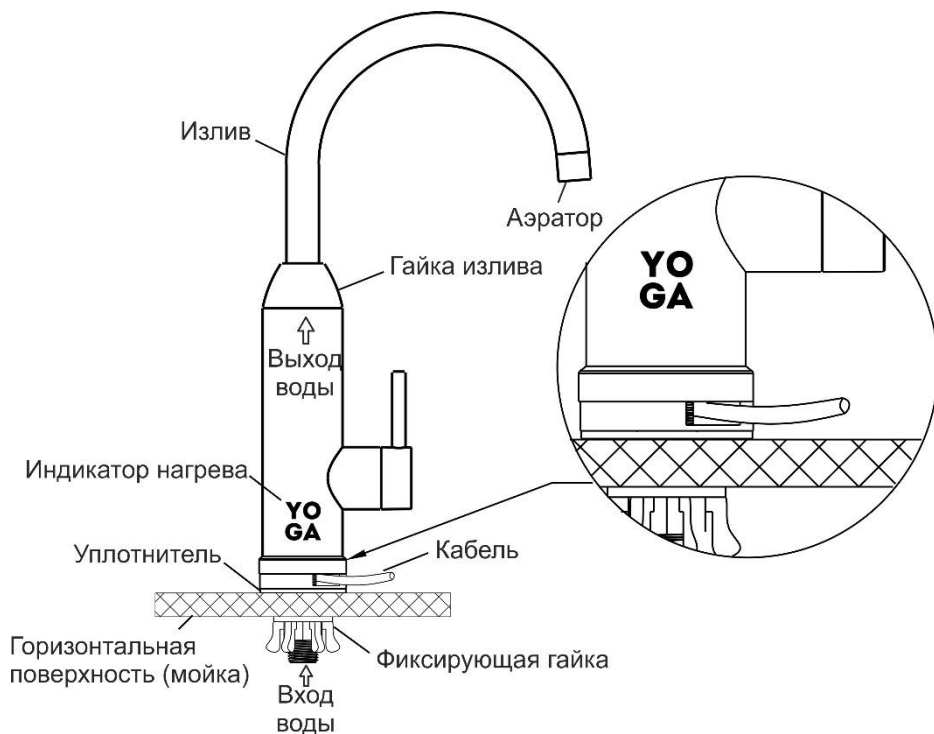


Рис. 1. Установка с выводом кабеля питания над мойкой

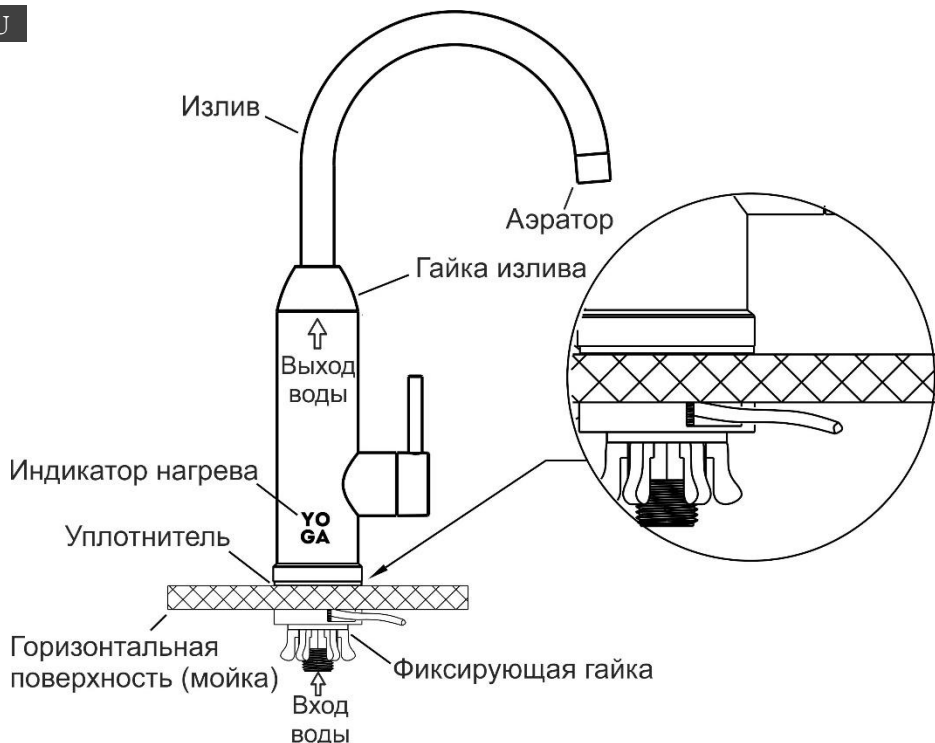



Рис. 2. Установка с выводом кабеля питания под мойкой

1. Извлеките корпус прибора и излив. Присоедините излив к корпусу смесителя, затянув гайку смесителя.
2. Установите ПЭВН на мойку в соответствие с выбранным вариантом установки, следуя схеме из Рисунка 1 или Рисунка 2.
3. Предварительно перекройте подачу холодной воды в системе водоснабжения.
4. Подключите патрубок входа холодной воды ПЭВН к трубе холодного водоснабжения при помощи гибкой сантехподводки (не входит в комплект поставки).
5. После подключения подайте воду в ПЭВН, дождитесь, когда из излива польется вода, прекратите подачу воды. Проверьте плотность всех соединений.
6. Перед подключением к электросети обесточьте сеть, к которой происходит подключение прибора. Сначала кабель с УЗО подключается к прибору, а затем включается в розетку.
7. Подключите УЗО к кабелю ПЭВН. Для этого снимите крышку УЗО, открутив 2 самореза. Далее подключите подводящий электрокабель ПЭВН к блоку зажимов УЗО по схеме: L (коричневый) – «фаза»; N (голубой) – «ноль»; E или  (желтый/зеленый) – «заземление».
8. Включите ПЭВН в сеть.





Необходимо подавать холодную воду в ПЭВН, используя фильтр предварительной очистки воды со степенью очистки не менее 200 мкм.



Запрещается устанавливать какую-либо запорную арматуру, клапаны на выходе воды из ПЭВН, либо присоединять дополнительные смесители, душевые лейки, распылители к изливу ПЭВН.

## 7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

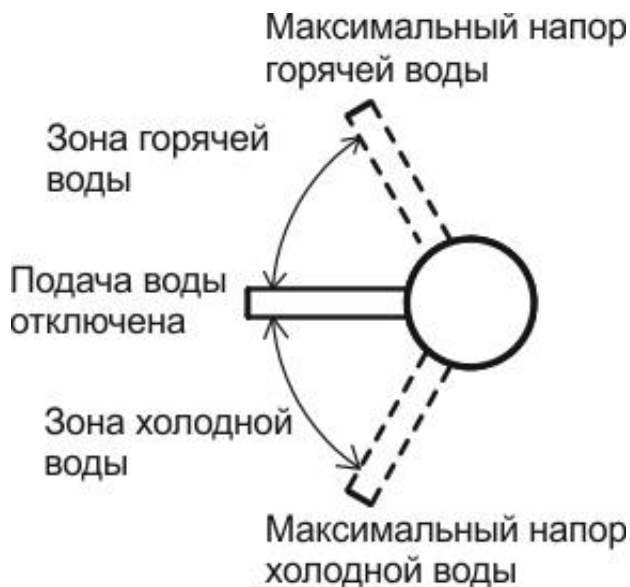


Рис. 3. Положения ручки прибора

На ручке прибора отмечены 3 положения: холодная вода (cold), горячая вода (hot) и выключение (stop).

Ручка в положении Stop (посередине) означает, что прибор выключен, подачи воды нет.

Для получения горячей воды поверните ручку вверх и дождитесь, когда вода польется из излива. Регулируйте поток воды с помощью ручки прибора. Подождите 10 – 15 секунд, пока температура воды на выходе ПЭВН стабилизируется. Если вода слишком холодная, уменьшите подачу воды. Если вода слишком горячая, подачу воды необходимо увеличить.

На корпусе прибора будет отображаться текстовый световой индикатор “Yoga”, который означает, что прибор нагревает воду.

Для получения холодной воды поверните ручку вниз и дождитесь, когда вода польется из излива. Регулируйте поток воды с помощью ручки прибора.

После окончания пользования водонагревателем поверните ручку прибора в положение Stop.

При перегреве воды в водонагревателе термовыключатель прекратит подачу электроэнергии к ТЭНу.



**ВНИМАНИЕ! Если вы не планируете использовать ПЭВН продолжительное время, то его необходимо отключить от сети.**

## 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ПЭВН не требует какого-либо специального обслуживания пользователем. Ремонт в обязательном порядке должен выполняться авторизованным сервисным центром.

В случае возникновения неисправностей не пытайтесь отремонтировать ПЭВН самостоятельно. Пожалуйста, обратитесь за помощью в ближайший авторизованный сервисный центр.

Корпус ПЭВН можно протирать слегка влажной тканью. Запрещается использование абразивных материалов или агрессивных химикатов. Регулярно очищайте аэратор от загрязнений.

Регулярно проверяйте и очищайте сетчатый фильтр, который находится во входном патрубке холодной воды ПЭВН. Доступ к фильтру осуществляется путем отсоединения ПЭВН от трубы холодного водоснабжения. Убедитесь, что вы отключили прибор от электропитания и основного водоснабжения.

## 9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Устранение
Прибор не греет воду	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверьте подключение к электросети</li><li>- Убедитесь, что вода свободно проходит через прибор</li><li>- Убедитесь, что не сработало УЗО (индикатор на УЗО должен гореть)</li><li>- Убедитесь, что фильтр, расположенный во входном патрубке холодной воды ПЭВН, а также аэратор излива не засорены. В случае необходимости произведите их очистку.</li></ul>
Прибор протекает	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверьте плотность соединений водонагревателя с трубой холодного водоснабжения, при необходимости установите уплотнители в месте соединений.</li></ul>
Температура воды на выходе слишком горячая, либо объем воды на выходе слишком низкий	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверьте, не слишком ли низкое давление воды, при необходимости увеличьте проток воды</li><li>- Убедитесь, что фильтр, расположенный во входном патрубке холодной воды ПЭВН, а также аэратор излива не засорены. В случае необходимости произведите их очистку.</li></ul>

## 10. УТИЛИЗАЦИЯ

Все составные части водонагревателя изготовлены из материалов, допускающих в случае необходимости его экологически безопасную утилизацию, которая должна происходить в соответствии с нормами и правилами той страны, где проживает покупатель. При соблюдении правил установки, эксплуатации и обслуживания, при соответствии качества используемой воды действующим стандартам изготовитель устанавливает срок службы ПЭВН – 5 лет.

## 11. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ ЭЛЕКТРОВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

Транспортировка и хранение электроводонагревателей осуществляется в соответствии с манипуляционными знаками на упаковке:



– Необходимость защиты груза от воздействия влаги



– Хрупкость груза, условие осторожного обращения



– Рекомендованный температурный диапазон хранения груза:  
от +10°C до +20°C



– Правильное вертикальное положение груза

## 12. ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель устанавливает срок гарантии на водонагреватель 2 года.

Срок гарантии исчисляется с даты продажи ПЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи штампа магазина срок гарантии исчисляется с даты выпуска водонагревателя, указанной на идентификационной табличке на корпусе прибора. Дата выпуска изделия закодирована в уникальном серийном номере на идентификационной табличке (стикере), расположенной в нижней части на корпусе изделия. Серийный номер изделия состоит из тринадцати цифр. Третья и четвертая цифры серийного номера – год выпуска, пятая и шестая – месяц выпуска, седьмая и восьмая – день выпуска. Претензии в период гарантийного срока принимаются при наличии данного руководства с отметками фирмы-продавца и идентификационной таблички на корпусе ПЭВН.

Гарантия распространяется только на водонагреватель, используемый исключительно для нужд, не связанных с осуществлением коммерческой деятельности. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, осуществляющей подключение.

При установке и эксплуатации водонагревателя потребитель должен соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение гарантийного срока:

- выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящей инструкции;
- исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа;
- исключить повреждения прибора от замерзания в нем воды;
- использовать для нагрева в водонагревателе воду без механических и химических примесей.

Изготовитель не несет ответственности за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания водонагревателя, изложенных в настоящем руководстве, в т.ч. в случаях, когда эти недостатки возникли из-за недопустимых параметров сетей (электрической и водоснабжения), в которых эксплуатируется ПЭВН, и вследствие вмешательства третьих лиц.

Ремонт или замена составных частей и комплектующих в пределах срока гарантии не продлевают срок гарантии на ПЭВН в целом. Установка, электрическое подключение и первое использование ПЭВН должны быть произведены квалифицированным специалистом.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию водонагревателей без предварительного уведомления, без ухудшения рабочих характеристик продукции.

### 13. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ

THERMEX heating Technology (Jiangmen) CO., Ltd (ТЕРМЕКС хитинг Технолоджи (Цзяньмынь) Ко., Лимитед) # 51, Jianshedonglu, Taoyuan town, Heshan city, PRC (Цзяньшедунлу, Таоюань, г. Хэшань, КНР)

Страна производства – КНР.



Все модели прошли обязательную сертификацию и соответствуют требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» и ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

**Сертификат соответствия ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011:**

№ЕАЭС RU С-CN.АД07.В.03089/21

Срок действия: с 01.03.2021 по 28.02.2026 включительно

Орган по сертификации: Общество с ограниченной ответственностью «ЦЕНТР Сертификации «ВЕЛЕС», аттестат аккредитации RA.RU.10АД07.

**Декларация о соответствии ТР ЕАЭС 037/2016:**

ЕАЭС N RU Д-CN.PA01.В.09558/21

Срок действия: с 24.02.2021 по 19.02.2026 включительно

**Наименование и местонахождение торгующей организации, принимающей претензии по качеству в Российской Федерации:**

ООО «Торговый дом ТЕРМЕКС» 187002, Ленинградская область, г. Тосно, Московское шоссе д. 44, офис 1, тел.: (812) 313-32-73

**Импортер в Российскую Федерацию:**

ООО «Торговый дом ТЕРМЕКС» 187002, Ленинградская область, г. Тосно, Московское шоссе д. 44, офис 1, тел.: (812) 313-32-73

**Служба гарантийной и сервисной поддержки в Российской Федерации:**

Тел.: 8-800-333-50-77

(понедельник — пятница с 09:00 до 20:00; суббота, воскресенье с 10:00 до 18:00 по московскому времени; звонок по России бесплатный), e-mail: service@thermex.ru

**Головной сервисный центр (установка и подключение ЭВН, гарантийный и постгарантийный ремонт):**

Россия, 196105, г. Санкт-Петербург, ул. Благодатная, д. 63, тел.: (812) 313-32-73

Телефоны и адреса авторизованных сервисных центров в других городах и регионах России можно узнать на сайте [www.thermex.ru](http://www.thermex.ru) или обратиться в сервисный центр, указанный фирмой-продавцом.

**Наименование и местонахождение импортера и торгующей организации, принимающей претензии по качеству в Республике Беларусь:**

Торговое унитарное предприятие «АКВАТЕРМЕКС»

220029, г. Минск, ул. Куйбышева, д. 22, к 6, к.202Б

Телефоны: +375 17 3 800 200, +375 44 739-23-55

[minsk@thermex.by](mailto:minsk@thermex.by) [www.thermex.by](http://www.thermex.by)

Служба гарантийной и сервисной поддержки в РБ:

+375 17 284-89-03

**Наименование и местонахождение импортера и торгующей организации, принимающей претензии по качеству в Казахстане:**

ТОО «Термекс Сары-Арка»

Тел.: 8 (7212) 51 28 89

**Қазақстанға импорттаушы, Қазақстанда сатушы, сапасы бойынша наразылықты қабылдаушы ұйымның атауы және орналасқан жері:**

«Термекс Сары-Арка» ЖШС

Тел.: 8 (7212) 51 28 89

**Наименование и местонахождение импортера и торгующей организации, принимающей претензии по качеству в Республике Молдова:**

ICS "Thermex MLD" SRL

R.Moldova, MD-2023, Mun.Chisinau, str. Uzinelor 78, of. 403. Tel.: +373 (22) 81 77 58

Сервис-центр в Молдове:

“RE-SERVE” S.R.L.

R.Moldova, MD-2001, Mun. Chisinau, bd. Gagarin 16, Tel.: +373 (22) 54-54-74

**Представник виробника в Україні:**

ТОВ «Термекс»

Тел. 0 (800) 500 610

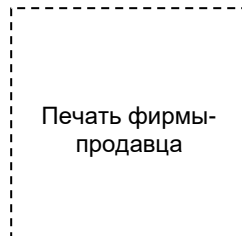
[www.thermex.ua](http://www.thermex.ua)

## ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель \_\_\_\_\_ Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201 \_\_\_\_\_ г.

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_

Подпись представителя  
фирмы-продавца \_\_\_\_\_

Изделие укомплектовано, к внешнему виду изделия претензий не имею. Руководство по эксплуатации с необходимыми отметками получил, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен.